

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

July 10, 2022 / 10 julio, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

“Do not neglect to practice hospitality, for you know that some entertained angels without knowing it” (Hebrews 13:2). This phrase from the Letter to the Hebrews always strikes me, especially the phrase “some entertained angels without knowing it.” We don't think like that today, that just by giving hospitality to someone, we may give the same hospitality to an angel.

That is not an idea given much thought today. We have separated faith with everyday activities. It's easy to do everyday chores and not have a thought of God. Martha is a good example of this in next Sunday's Gospel (Luke 10:38-42).

Jesus went to Martha's house and Martha "Martha welcomed him" (v.38). She recognized that Jesus was in her presence and did the right thing: she received him as her guest. But suddenly she forgot about Jesus. She began to clean, cook and serve, but as if Jesus was not there. She separated her chores from Jesus. For her, Jesus was not present in them.

Martha got angry with her sister, Mary. She thought that Mary was being lazy, not wanting to help her with her chores. For Martha, work and productivity was the max. If she wasn't being productive, she wasn't doing the right thing. But Jesus corrects Martha: “Mary has chosen the better part” (v.42). I imagine Martha reacted in her mind, “How can it be? Mary is doing nothing!” But Mary recognized the presence of Jesus and focused solely on him. That is the better part. The point of this reading is not that Jesus condemns work and only approves the contemplation of him. No, the point is that we must see the presence of Jesus in our daily chores and activities and focus on his presence while we do them.

The problem we have is that we go to work or do things around the house or go to a party or vacation, and we forget about God. It's as if he wasn't there. But God is intimately present in every activity we do, even the most insignificant ones. He waits for us to have an encounter with Him through everyday activities. It does not matter if we wash dishes, work on a factory line, or have fun in the park with our families, it is essential that we attend to these activities with great care and devotion, because we are giving hospitality to God, and it's so important that we know it.

*Parish News*

I want to take this opportunity to thank a few people for their help in the parish. Thanks to Roberto Castañeda and Flores Landscaping for their work on the St. Adalbert property. They put in new grass in the courtyard, put down more mulch, and removed a bush in the altar area. Additionally, they cleaned the area where we parked the truck and put gravel down to make the place more beautiful.

I also want to thank Antonio Ramirez and Seamless Gutters for putting new gutters in the St. Adalbert office. The ones we had started falling apart and the new ones are beautiful.

I want to thank Kenny and Louis Cwidak for always being willing to help with maintenance projects at St. Casimir and St. Adalbert. They have come to fix our boilers, pipes, electricity or anything else they see we are in need of fixing.

I want to thank Manuel Dominguez for trimming the bushes at St. Adalbert to make them look more presentable.

It has been wonderful to see so many volunteers who have helped us this summer. Thank you all so much for taking the time and effort to care for our parishes! God bless you always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

“No dejen de practicar la hospitalidad, pues saben que algunos dieron alojamiento a ángeles sin saberlo” (Hebreos 13:2). Esta cita de la Carta a los Hebreos siempre me llama la atención, especialmente la frase “algunos dieron alojamiento a ángeles sin saberlo.” No pensamos así. El simple hecho de dar la hospitalidad a alguien, es posible que demos la misma hospitalidad a un ángel.

Eso no es una idea pensada mucho en el día de hoy. Hemos separado la fe con las actividades cotidianas. Es fácil hacer los quehaceres de cada día y no tener ni un pensamiento de Dios. Marta es un buen ejemplo de eso en el Evangelio del próximo domingo (Lucas 10:38-42).

Jesús fue a la casa de Marta y Marta “lo recibió en su casa” (v.38). Ella reconoció que Jesús estaba en su presencia e hizo la cosa adecuada: lo recibió como su huésped. Pero de repente ella se olvidó de Jesús. Empezó a limpiar, cocinar y servir, pero como si Jesús no estuviera. Ella separó sus quehaceres de Jesús. Para ella, Jesús no estaba presente en ellos.

Marta se enojó con su hermana, María. Pensó que María estaba siendo floja, no queriendo ayudarla con los quehaceres. Para Marta, el trabajo fue la cosa máxima. Si no estaba siendo productiva, no estaba haciendo lo correcto. Pero Jesús corrige a Marta: “María escogió la mayor parte” (v.42). Me imagino que Marta reaccionó en su mente, “¿Cómo puede ser? ¡María no está haciendo nada!” Pero María reconoció la presencia de Jesús y se enfocó solamente en Él. Esa es la mayor parte. El punto de esta lectura no es que Jesús condena el trabajo y solo aprueba la contemplación de Él. No, el punto es que hay que ver la presencia de Jesús en nuestros quehaceres y actividades cotidianas y enfocarnos en su presencia mientras los hagamos.

El problema que tenemos es que vamos a trabajar o hacer cosas en la casa o vamos a una fiesta o a las vacaciones, y nos olvidamos de Dios. Es como si no estuviera. Pero Dios está íntimamente presente en cada actividad que hacemos, aún las más insignificantes. Él nos espera para que tengamos un encuentro con Él a través de las actividades cotidianas. No importa si lavamos trastes, trabajamos en la línea en la fábrica, o nos divertimos en el parque con nuestras familias, es esencial que atendamos a estas actividades con mucho cuidado y devoción, porque, en verdad, estamos dando alojamiento a nuestro Dios, y es tan importante que lo sepamos.

#### *Noticias de la parroquia*

Quiero tomar esta oportunidad para agradecer a algunas personas por su ayuda en la parroquia. Gracias a Roberto Castañeda y Flores Landscaping por su trabajo en la propiedad de San Adalberto. Ellos pusieron un nuevo zacate en el jardincito, pusieron más mulch y quitaron un arbusto en el área del altar. Adicionalmente, limpiaron el área donde estacionamos el camión y pusieron graba para hacer el lugar más bonito.

También quiero agradecer a Antonio Ramirez y Seamless Gutters por poner nuevos canales en la oficina de San Adalberto. Los que teníamos empezaron a desbaratar y los nuevos son hermosos.

Quiero agradecer a Kenny y Louis Cwidak por siempre estar dispuestos a ayudar con proyectos de mantenimiento en San Casimiro y San Adalberto. Han venido para arreglar nuestros boilers, pipas, electricidad o cualquier cosa que ven que ocupamos.

Quiero agradecer a Manuel Dominguez por cortar los arbustos en San Adalberto para que se miraran más bonitos.

Ha sido muy hermoso ver a los otros voluntarios que nos han ayudado este verano. ¡Gracias de todo corazón por tomar el tiempo y esfuerzo para cuidar a nuestras parroquias! ¡Dios los bendiga siempre!

P. Ryan